The study of Beng Mealea heritage site for revising tentative list and preparing final official listing as an extension for the World Heritage site of Angkor

引言

This report is a part of a primary study of Beng Mealea heritage site for revising tentative list and preparing final official listing as an extension for the World Heritage site of Angkor.

吴哥世界遗产遗址的延伸

本报告不是崩密列(世界文化遗产提名地)的完全手册或者真实的文档，但该报告将会介绍关于崩密列的基本构架，提供一些有价值的建议以便开启提名流程。本文档由四部分组成，分别是崩密列的技术说明，挑战与机遇，世界遗产申报建议及一系列用于提升崩密列遗产保护，展示和维护的建议。接下来是本报告的主要部分，将对上述内容做进一步的讨论与分析。

1. **关于崩密列的技术说明**
   1. **地理位置**

崩密列位于荔枝山东部的丘陵地带，在通往贡开的64号国道边上。距离吴哥主庙宇建筑群东部40km路程，距离暹粒市77km。在地理上，崩密列位于连接古高棉帝国各个省份的古高速的十字路口，是这些古高速路的连接点。东-西主干线经由崩密列连接吴哥和位于Kampong Savi的圣剑寺，总路程约100km；北-东的道路经由贡开连接崩密列至瓦普寺，路程210Km；南-西的道路连接崩密列至洞里萨湖，路程为40Km1（图 01）。同时，北-西线通往荔枝山2，可能与主要采石场的石头运送相关。崩密列的经纬坐标为 [N13°28'35" E 104°14'18".](http://tools.wmflabs.org/geohack/geohack.php?pagename=Beng_Mealea&params=13_28_35_N_104_14_18_E_type:landmark_region:KH_source:kolossus-dewiki) 4

* 1. **简史**

一个神秘，孤立和被遗忘的高棉寺庙，被一群葡萄和苔藓覆盖，寺庙的部分被丛林中的根和大树包围，大部分未恢复，处于被破坏的状态。崩密列，高棉语中意为莲花池（图02）。被认为是吴哥中心以外的吴哥古代寺庙镇（9世纪9至13世纪的高棉古典时期）最重要的寺庙之一。它是位于东皇家大道（图04）上的一座典型的高棉建筑/遗迹，这些建筑/遗迹包括有寺庙复合体，圣殿，火神庙，桥梁。在崩密列至斯威部落的圣剑寺的东皇家大道上，以每15公里的间距分布着圣殿和火神庙（图05）5。因为没有对应的铭文，也未被在其它地方所提及，所以建造这个神圣且复杂的建筑目的并不为人所知6。然而，通过专家对比研究其艺术风格，建筑结构与装饰风格推断它大概建于12世纪中期7，苏耶跋摩二世统治时期（1113-1145/50 A.D.,吴哥窟的建立者）。然而，也有人认为它成于吴哥窟之后，建于达烂因陀罗跋摩二世统治时期（1150-？A.D.，斯威部落的圣剑寺的建立者）。达烂因陀罗跋摩二世是阇耶跋摩七世（1118-1218/20 A.D.）的父亲。阇耶跋摩七世是伟大的高棉寺庙的建立者，包括有Tha Phrom（寺院名称），圣剑寺，卜迭色玛寺和巴戎寺9。通过对崩密列遗址的石块使用磁化率技术分析得出它与托玛侬神庙和周萨神庙同时期建立，即吴哥窟早期10。其宗教史也并不明晰，仅留存的石刻和装饰揭示了其混合了印度教（毗湿奴与湿婆）和佛教的传说，而没有非常明显的崇拜的迹象11 12。对放弃这个在吴哥中心的寺庙镇达850年的原因依然未知，学界对此有争议。

在18世纪后期，崩密列这座被人遗忘的小城被法国探险家，艺术家路易斯德拉波特（Louis Delaporte 1842-1925 A.D.）唤醒了生机，which gave the overall bird’s eyes view of its temple complex(图 06) following by expenditures of researchers to discover the hidden site in the early 19th century.

不幸的是，这些有价值的研究任务因为红色高棉时期（1975-1979）而被中断直至20世纪90年代后期。红色高棉游击队作为其战略和隐藏的地点，占据了这个地方，并在寺庙周围埋设了一些地雷，对敌方造成了巨大的伤亡，甚至在附件居住，工作和游玩的人也有伤亡。这个危险的情形不鼓励人们来这里旅游参观。然而，崩列密在1992年9月1日被加入了世界文化遗产预备名单（同其他8个遗址14和吴哥考古园碑刻）。直到2003年底，在经过艰苦且耗时排雷工作后，崩列密被正式的对游客进行开放15。自从开放以后，该区域一直受APSARA的保护（Authority for the Protection and Management of Angkor and the Region of Siem Reap 吴哥及暹粒地区保护与管理机构）。在主要的庙宇综合体内，大部分区域被损毁，建有一个木制的高架步道网以便进入被毁坏的中央保护区（该高架期初是为让·雅克·阿诺拍摄电影《虎兄虎弟》，后由APSARA在此基础上进行了扩建）16 17（图07）。以及，在进入崩列密之前，游客需要购买$5的门票（不包含在吴哥通票里）（图08）。从南部进入，穿过一个大的十字形露台，沿着南部堤道走向在中央区域的主庙（图09,10）。

现在，前往的吴哥区旅行人数的激增，每年的增幅高达25%，预计在2014年将吸引4百万的游客。更便利的道路情况，更完善的冒险和异域风情的体验，崩密列成为了除吴哥考古公园世界遗产区外最受欢迎的偏远寺庙之一。在旺季（11月至3月）19，每天将接待数百名游客（图11）。因此，如果没有恰当的保护管理政策和计划，在未来对该遗址（也是潜在的遗址旅游地）的保护，管理的崩密列重要性及其价值可持续发展能力是被质疑的。

* 1. **崩密列的特征**

崩密列遗址地是一座被遗忘的高棉庙宇城市，位于吴哥古城市中心之外的东部。2012年，通过LiDAR（激光雷达）技术获取的崩密列图像，该图像呈现了被覆盖在森林之下的考古情景，

According to the images obtaining from LiDAR technology in 2012 at Beng Mealea (Figure 12),presented the archaeological landscape beneath forest cover, they provide vivid evidences of the existing pattern of “Urban temple” in the form of formal spaces divided into regular “Orthogonal city blocks” by the road grid and pond arrangements which each block furnished with a number of elevated occupation mounds and excavated

ponds (Figure 13, 14).This pattern is remarkably similar to the urban patterns within the

22

moats of several major temple sites in the Angkor region such as Angkor Wat and Preah Khan (Figure 15).The main temple complex located at the center of the city, oriented to the east. It is surrounded by a moat of 1,025m by 875m and 45m wide with the natural waterway (from Kulen Mountain) bounded to the site in the north and linked with a large baray in the east (with a small island containing a shrine in its center) by the causeway on east-west axis which is one of four paved walkways lead by cruciform terraces to the temple’s entrances at the cardinal points 23 (Figure 16).There is Pr. Kansaeng in Beng Mealea site which is one of five temples known as “Fire Shrines” along the East Royal Road, situated along the western causeway of Beng Mealea temple complex, unlike other four Fire Shrines which are located along the eastern causeway in the temple complexes. Therefore, it is suggested that worshipers might accessed to the Beng Mealea temple complex from the west side that is also the direction to the capital city Angkor24 (Figure 17).